

# ***Young446 plus***

Bedienungsanleitung

Owner's Guide

Notice d' utilisation

Manuale d'istruzioni



Wir freuen uns, dass Sie sich für das Young 446 plus entschieden haben. Mit diesem Gerät erhalten Sie ein hochwertiges Funkgerät, das über eine spezielle Babyphone-Funktion verfügt, was den Einsatz als Baby- oder Raumüberwachung besonders komfortabel macht.

Durch seine einfache Handhabung ist es aber auch ideal als Kommunikationsmittel im Nahbereich, z. B. zwischen Eltern und ihren Kindern. Bitte beachten Sie dabei, dass diese Geräte einen verantwortungsvollen Umgang erfordern und daher nicht von Kleinkindern sollten.

Das Young 446 arbeitet im so genannten PMR Band auf 446 MHz. Hierdurch ist eine Reichweite von bis zu 5 km, abhängig von den Umgebungsbedingungen, möglich.

Einen Überblick darüber, in welchen Ländern Sie den PMR-Frequenzbereich benutzen dürfen, finden Sie auf Seite 27.

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	4	Alarm .....	21
<b>Gerätebeschreibung</b>		Lautsprecher .....	22
Geräteansicht .....	7	Kanal-Suchlauf (Scan) .....	22
Displayansicht .....	8	CALL/Anrufsignalisierung .....	23
<b>Batterien</b>		Reset .....	23
Einsetzen der Akkus/Batterien ..	9	Tastensperre (LOCK) .....	24
Laden der Akkus .....	9	<b>Technische Daten</b> .....	25
Gerät einschalten .....	10	<b>Frequenztabelle Piloton</b> .....	26
Gerät ausschalten .....	11	<b>Konformitätserklärung</b> .....	27
Batterien überprüfen .....	11		
<b>Babyphone</b>			
Babyphone Betrieb .....	12		
Out-of-range Funktion .....	13		
Reduzierte Sendeleistung .....	14		
<b>Betrieb</b>			
Externe Sprechgarnituren .....	15		
Allgemeines .....	15		
Sendebetrieb (PTT) .....	15		
Sendebetrieb (VOX) .....	16		
Sprachsteuerung (VOX)			
einschalten .....	16		
ausschalten .....	16		
Empfindlichkeit .....	17		
Reduzierte Sendeleistung .....	17		
Empfangsbetrieb .....	18		
Kanalwahl .....	18		
Piloton (CTCSS) .....	19		
Rauschsperr einstellen .....	19		
Monitorfunktion .....	20		
Out-of-range Funktion .....	20		



**Bitte lesen Sie diese Hinweise vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.**

## Allgemeine Hinweise

- Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs z.B. am Steuer eines Autos oder auf dem Fahrrad.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen instabilen Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt werden.
- Das Gerät gehört nicht in die Hände von Kleinkindern.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben elektronischer Produkte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Wenn Sie Fragen oder Zweifel hinsichtlich des Geräts, dessen Arbeitsweise, der Sicherheit oder den korrekten Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Auskunft oder einen anderen Fachmann.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten, sowie für Beanstandungen Dritter.
- Das Gerät ist nicht für den Netzanschluss vorgesehen, keine fremden Spannungen zuführen.

## Umgebungsbedingungen

- Halten Sie Magnetkarten, z.B. Kredit- oder EC-Karten sowie Uhren mit Unruh vom Gerät fern, um Schäden durch den Magneten des

eingebauten Lautsprechers zu vermeiden.

- Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht. Übermäßiger Druck auf das LC-Display könnte es beschädigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) und starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Gebrauchen Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. im Badezimmer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- Die Gummis auf der Unterseite des Standladers enthalten sogenannte Weichmacher, die empfindliche Möbel- und Kunststoffoberflächen angreifen können. Vermeiden Sie darum einen direkten Kontakt mit empfindlichen Flächen.

## **Batterien**

- Nehmen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät heraus.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien und Gerät für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, sollte sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stellt der batterievertreibende Handel entsprechende

Gefäße bereit. Ebenso nehmen dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen Batterien zurück.

## **Störungen**

- Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, entfernen Sie die Batterien. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachkraft überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sich an unser Service-Center zu wenden.
- Die meisten elektronischen Geräte, wie Lampen, Rechner, Computer, Telefone etc. erzeugen ein elektromagnetisches Feld. Platzieren Sie keine elektronischen Artikel neben dem Funkgerät, um unerwünschte Störungen und Beeinflussungen zu vermeiden.

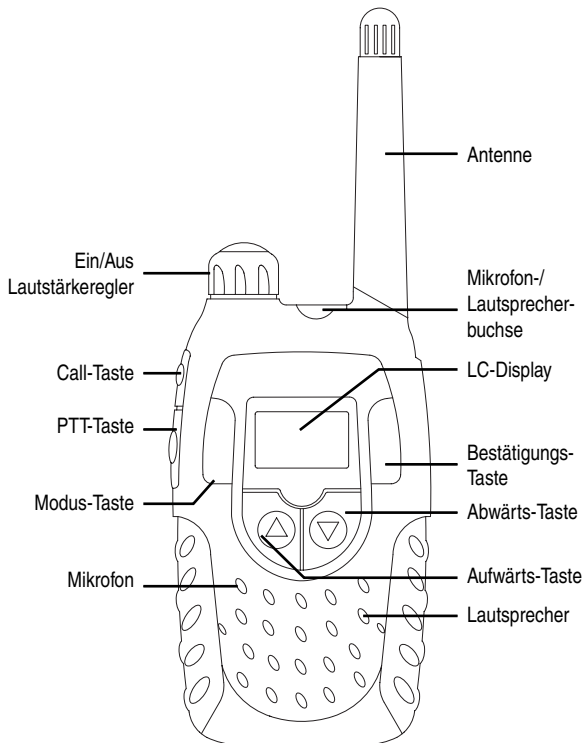
## **Verpackungsmaterial**

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, etc. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

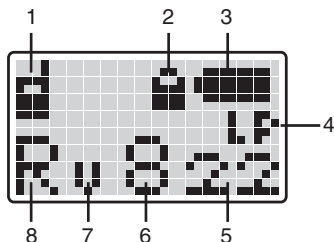
## **Reinigung und Pflege**

- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Gerät. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Bewahren Sie das Gerät immer an einem sauberen, trockenen Platz auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

## Geräteansicht



## Displayansicht



## Displaybeschreibung

### 1 Symbole

- = Normal-Betrieb
- M = Babyphone (Mama Gerät)
- B = Babyphone (Baby Gerät)
- ⬢ = Out-of-range

### 2 Tastensperre

### 3 Batterieanzeige

- ■ ■ ■ Batterie voll
- ■ ■ Batterie ersetzen
- ■ ■ (blinkt) Kein Betrieb mehr möglich, Batterie ersetzen

### 4 L P = Low Power (reduzierte Sendeleistung)

### 5 Pilotton Nr. (CTCSS)

### 6 Kanalanzeige

1 - 8

### 7 V = Vox Betrieb (automatische Sprachsteuerung)

### 8 Betriebsanzeige

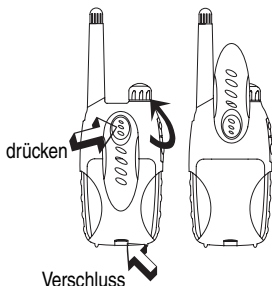
- T = Das Gerät sendet
- R = ein Signal wird empfangen



## Einsetzen der Akkus/Batterien



**Falsche Polarität kann das Funkgerät beschädigen.**



Batterien, NiCd-Akkus und NiMH-Akkus der Größe AAA können benutzt werden. Drücken Sie auf die Befestigung des **Gürtelclips** und drehen Sie diesen zur Seite oder nach oben, öffnen Sie den **Verschluss** des Batteriefachs und entfernen Sie den **Batteriefachdeckel**. Legen Sie unter Berücksichtigung der korrekten Polarität, wie im Batteriefach angezeigt, 4 Stück AAA Batterien oder 4 Stück AAA Akkuzellen ein.

## Laden der Akkus



**Versuchen Sie niemals Batterien zu laden. Das kann zur Zerstörung des Funkgerätes und zum Zerplatzen der Batterien führen.**

Der mitgelieferte Standlader ist nur zum Laden von NiMH-Akkus geeignet.



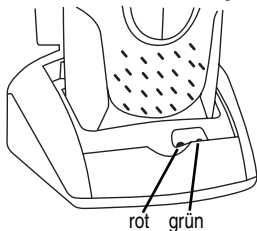
Der Standlader hat ein rote LED und eine grüne LED. Die rote LED signalisiert die Betriebsbereitschaft, die grüne LED zeigt Ihnen an, dass der Akku geladen wird.

Die Ladeschalen besitzen eine Ladeelektronik die ein Überladen der Akkus (nur bei den mitgelieferten Akkus) verhindert. Deshalb

# Batterien wechseln und Akkus laden

**können die Geräte auch über einen längeren Zeitraum in der Ladeschale stehen.**

Zum Laden Ihres Gerätes gehen Sie wie folgt vor:



1. Stecken Sie den kleinen Stecker des Steckernetzteils in die dafür vorgesehene Buchse im Doppelstandlader.
2. Stellen Sie den Doppelstandlader auf festen Untergrund.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine 230V/50Hz Steckdose. An der Seite der Ladeschale leuchtet eine rote LED und zeigt damit die Betriebsbereitschaft des Gerätes an.
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladeschale.
5. Eine grüne LED leuchtet auf, sobald Sie das Gerät in die Ladeschale gestellt haben. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, blinkt die grüne LED. Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom Akku-Typ und vom Ladezustand der Akkus und kann bis zu 14 Stunden dauern.

## Gerät einschalten



Zum Einschalten des Gerätes drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn. Nach etwa 2 Sekunden sind im Display alle Segmente zu sehen und ein Signal-Ton ist zu hören. Nach etwa 0,5 Sekunden wechselt das LC-Display in den normalen Betriebsmodus. Im Standard-Modus werden im **LC-Display** die Kanalnummer, der aktuelle Pilotton, ein Funkgeräte-Symbol und die Batterieanzeige dargestellt.

## Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Gerätes drehen Sie den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn, die Anzeige im **LC-Display** erlischt.

## Überprüfen der Batterien

Schalten Sie das Gerät ein und überprüfen Sie die **Batterieanzeige**:



volle Ladung,



die Batterien oder die Akkus sind fast leer



blinkt die Batterieanzeige, ist es nicht mehr möglich zu senden. Ersetzen Sie bitte die Batterien oder laden Sie die Akkus.



Das Young446 plus Babyphone ist als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und angemessene Aufsicht durch die Eltern und sollte nicht als solcher verwendet werden.

- Legen Sie das Babygerät niemals in das Bett oder den Laufstall des Babys!
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Babygerät und die Ladeschale immer außerhalb der Reichweite des Babys befindet, d.h. mindestens einen Meter von ihm entfernt.
- Decken Sie das Babygerät niemals ab (mit einem Tuch, einer Decke, usw.)

## Babyphone Betrieb

Beim Young446 plus kann jedes der beiden Geräte als Baby-Gerät oder Eltern-Gerät arbeiten.

### Baby-Gerät



1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie die **Modus**-Taste so oft, bis im linken oberen Eck des Displays das Symbol **B1** erscheint.
3. Folgende Einstellungen wurden nun übernommen:
  - Automatische Sprachsteuerung (VOX) eingeschaltet
  - Rauschsperrschwelle höchste Ansprechschwelle
  - Mikrofon eingeschaltet
  - Lautsprecher ausgeschaltet
  - Out-of-range Funktion eingeschaltet
  - Alarm bei außerhalb der Reichweite (Out-of-range Funktion) ausgeschaltet

## Eltern-Gerät



1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drücken Sie die **Modus**-Taste so oft bis in der linken oberen Ecke des Displays das Symbol **M1** erscheint.
3. Folgende Einstellungen wurden nun übernommen:  
 Automatische Sprachsteuerung (VOX) ausgeschaltet  
 Out-of-range Funktion eingeschaltet  
 Alarm bei außerhalb der Reichweite (Outrange-Funktion) eingeschaltet



**Bei beiden Geräten muss der gleiche Kanal und Piloton eingestellt sein (siehe Kanal- und Piloton einstellen).**

**Stellen Sie das Eltern-Gerät auf max. Wiedergabelautstärke damit Sie das Schreien des Babys nicht überhören.**





**Im Babyphone Modus kann der Piloton nicht ausgeschaltet werden.**

**Alle Voreinstellungen können individuell angepasst werden (siehe Betrieb). Mit der Reset-Funktion (siehe Reset) kann der Auslieferungszustand wieder hergestellt werden.**

## Out-of-range Funktion



Im Babyphone Modus wird alle 8 Sekunden überprüft, ob das Eltern-Gerät noch im Empfangsbereich des Baby-Gerätes ist. Ist die Elterneinheit für ca. 60 Sekunden außerhalb des Empfangsbereiches, erfolgt ein Warnton und im Display erscheint das  Symbol. Sobald das Eltern-Gerät wieder im

Empfangsbereich des Baby-Gerätes erlicht das  Symbol im Display.

## Reduzierte Sendeleistung

Wenn Sie das Babyphone nur über kurze Entfernungen (innerhalb einer Wohnung) benutzen möchten, empfehlen wir die Sendeleistung des Baby-Gerätes zu reduzieren. Dazu gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **PS on ?** erscheint.

2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.



3. Rechts im Display erscheint **LP** (low power) für reduzierte Sendeleistung.

Um die Sendeleistung wieder zu erhöhen gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **PS off?** erscheint.

2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## Anschluss von externen Sprechgarnituren

Als Option können externe Sprechgarnituren an der Buchse auf der Oberseite des Gerätes angeschlossen werden.



Um eine Beschädigung des Funkgerätes zu vermeiden, verwenden Sie bitte nur Originalzubehör.



Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie eine externe Sprechgarnitur anschließen und stellen Sie dann vorsichtig die Lautstärke ein, um eine Beschädigung des Ohrhörers oder eine Verletzung Ihres Hörvermögens zu vermeiden.

## Allgemein



Unabhängig davon in welchem Menü-Punkt sich das Gerät befindet, werden alle eingestellten Werte gespeichert, wenn für 5 Sekunden keine Taste betätigt oder die **PTT**-Taste gedrückt wird.

Je nachdem in welchem Betriebsmodus Sie sich befinden, ist es möglich, dass eine oder andere Menü nicht erscheint.



Die Antenne während des Sendens nicht berühren, um das Gerät vor Fehlfunktionen und Beschädigungen zu schützen.



**(PTT)**

Zum Senden halten Sie die **PTT**-Taste gedrückt und sprechen mit normaler Lautstärke aus ca. 5 cm Entfernung in das **Mikrofon**. Im Display wird das **Sende**-Symbol angezeigt solange Sie die **PTT**-Taste drücken. Um den Sendebetrieb zu beenden, lassen Sie

die **PTT**-Taste los.

## Sendebetrieb (VOX)

Das Young446 plus besitzt eine sehr komfortable Sprachsteuerung, die den Einsatz, wo es nötig ist beide Hände frei zu haben, ermöglicht. Ist die sogenannte **VOX**-Funktion aktiviert, so sendet das Gerät automatisch ab einem bestimmten Geräuschpegel, ohne dass das Betätigen der Sendetaste erforderlich ist.



**Beim Einschalten des Senders ist ein kurzer Signal-Ton und beim Abschalten sind zwei Signal-Töne zu hören.**

## Sprachsteuerung (VOX) einschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) einzuschalten, gehen Sie




1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **VOX** erscheint.



2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **on**.



4. Drücken Sie die **OK**-Taste um die **VOX** einzuschalten.

Links neben der Kanalnr. im Displays erscheint ein  für **VOX-Betrieb**.

## Sprachsteuerung (VOX) ausschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) auszuschalten gehen Sie



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft





bis im Display **VOX** erscheint.

2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **off**.
4. Drücken Sie die **OK**-Taste, um die **VOX** auszuschalten.

## **Sprachsteuerung (VOX) Empfindlichkeit**

Sie können die Ansprechempfindlichkeit der Sprachsteuerung (VOX) in 4 Stufen einstellen. Je niedriger die Stufe desto empfindlicher reagiert das Gerät auf Umgebungsgeräusche, die es, sobald die Ansprechschwelle überschritten ist, automatisch überträgt.

Um die Ansprechempfindlichkeit der Sprachsteuerung (VOX) einzustellen, wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **VOX** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf das **Mikrofon**-Symbol.
4. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint eine Balkenanzeige für die **VOX**-Empfindlichkeit.
5. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie zwischen 4 Werten wählen.
6. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **OK**-Taste.



## **Reduzierte Sendeleistung**

Wenn Sie das Young446 plus nur über kurze Entfernungen benutzen möchten, empfehlen wir die Sendeleistung der Geräte zu reduzieren.



Wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **PS on ?** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Rechts im Display erscheint **LP** (low power) für reduzierte Sendeleistung.



Um die Sendeleistung wieder zu erhöhen gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **PS off?** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## Empfangsbetrieb



Immer wenn ein Signal empfangen wird, wird das **Empfangs**-Symbol angezeigt. Wenn ein Piloton programmiert ist (siehe Piloton) wird der Lautsprecher nur dann frei geschaltet, wenn das eingehende Signal den gleichen Piloton hat. Es empfiehlt sich, wenn das Gerät empfangsbereit für verschiedene Anrufer sein soll, den Piloton auszuschalten.

## Kanal einstellen

Um den Kanal einzustellen gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **CH** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Kanal wählen (1-8).



4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie

die **OK**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

## Pilotton (CTCSS) einstellen

Das Young446 plus verfügt über insgesamt 38 Pilotöne, die im CTCSS-Standard arbeiten. Mit diesen Piloton-Rufnummern können Rufgruppen gebildet werden. Sie erreichen Ihren Gesprächspartner nur, wenn er auf dem gleichen Kanal und mit dem gleichen Piloton (CTCSS) arbeitet.

**Der Vorteil ist:** Nur Gesprächspartner, die den gleichen Rufton haben, erreichen sich gegenseitig. Sie können den Piloton (CTCSS) ausschalten, dann hören Sie alle Gespräche, die auf diesem Betriebskanal geführt werden.

Um den Piloton (CTCSS) einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

Code

Code  
22

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Code** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie nun den gewünschten Piloton wählen (1 – 38).
4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **OK**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.



**Im Babyphone Modus kann der Piloton nicht ausgeschaltet werden.**

## Rauschsperr (Squelch) einstellen

Das Young446 plus verfügt über eine automatische Rauschsperr (Squelch) um schwache bzw. Störsignale zu unterdrücken. Trotzdem kann es durch andere elektronische Geräte zu Störungen kommen, die dann ein Knack-Geräusch im Lautsprecher verursachen. Dies können Sie beheben, indem Sie die Ansprechschwelle der Rauschsperr ver-

ändern.

Um die Rauschsperrschwelle einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

The image shows a rectangular display box with the letters "SQ" in a large, pixelated font.The image shows a rectangular display box. The top part contains the letters "SQ" in a large, pixelated font. Below "SQ" is a small bar graph consisting of three vertical bars of increasing height from left to right.

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **SQ** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint eine Balkenanzeige für die Ansprechschwelle der Rauschsperrschwelle .
3. Mit den **Aufwärts-/ Abwärts**-Tasten können Sie zwischen 4 Werten wählen.
4. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die **OK**-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

## Monitorfunktion

Mit der Monitorfunktion können Sie den Autosquelch (automatische Rauschsperrschwelle) ausschalten, um auch schwache Signale zu empfangen, die bei aktiviertem Autosquelch unterdrückt werden. Wenn der Autosquelch ausgeschaltet ist, hören Sie ein lautes Rauschen. Um die

The image shows a rectangular display box. The top part contains the letters "MON" in a large, pixelated font. Below "MON" is the text "on?" in a smaller, pixelated font.


einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Mon on?** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint nun **Mon** sowie die **Kanal Nr.** und Sie hören ein lautes Rauschen.
3. Um die **Monitorfunktion** wieder auszuschalten, drücken Sie die **OK**-Taste.

The image shows a rectangular display box. The top part contains the letters "MON" in a large, pixelated font. Below "MON" is the number "8" in a large, pixelated font.

## Out-of-range Funktion

Die Out-of-range Funktion kann auch im normalen Funkbetrieb aktiviert

werden. Im Out-of-range Modus wird alle 8 Sekunden überprüft ob sich das eine Gerät noch im Empfangsbereich des anderen Gerätes befindet. Ist ein Gerät für ca. 60 Sekunden außerhalb des Empfangsbereiches wird dies im Display mit einem  Symbol angezeigt. In dem Menüpunkt **Alarm** kann zusätzlich eine akustische Warnung eingeschaltet werden. Um die Out-of-range Funktion einzuschalten, muss bei einem Gerät in dem Menü **Rang Mama1** ausgewählt werden und beim anderen Gerät

Rang

gehen Sie wie folgt vor:

On?

Mama  
1

Baby  
1

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Rang** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint **On?**.
3. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.
4. Wählen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste zwischen **Mama1** und **Baby1**.
5. Drücken Sie die **OK**-Taste um die Funktion einzuschalten.

## Out-of-range Funktion ausschalten

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Rang** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung, im Display erscheint **Off?**.
3. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## Alarm

Alarm  
on?

dient zur akustischen Warnung bei der Out-off-range. Um diese ein bzw. auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Alar on?** (Alarm ein?) bzw. **Alar off?**



(Alarm aus?) erscheint.

2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## Lautsprecher

Im Babyphone Modus ist der Lautsprecher des Baby-Gerätes standardmäßig ausgeschaltet. Um den Lautsprecher einzuschalten gehen Sie



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **SPK on?** (Lautsprecher ein?) erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.



Um den Lautsprecher wieder auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **SPK on?** (Lautsprecher ein?) erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## Kanal-Suchlauf (Scan)

Der Kanal-Suchlauf ermöglicht es Ihnen einen Kanal zu finden, auf dem gesprochen wird. Um den Kanal-Suchlauf zu starten gehen Sie wie folgt



1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Scan on?** erscheint.



2. Drücken Sie die **OK-Taste** zur Bestätigung. Im Display erscheint nun **Up Down**
3. Bewegen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste den Pfeil im Display auf **Up**, wenn der Kanalsuchlauf aufsteigend und auf **Down**, wenn der Kanal-Suchlauf absteigend erfolgen soll.

4. Drücken Sie die **OK**-Taste um den Kanal-Suchlauf zu starten.
5. Erneutes Drücken der **OK**-Taste oder der **PTT**-Taste beendet den Kanal-Suchlauf.

Der Suchlauf stoppt automatisch auf einem belegten Kanal für 10 Sekunden und setzt dann die Suche fort. Drücken Sie die **PTT**-Taste, wird der angezeigte Kanal und dessen CTCCS Code übernommen.

## CALL / Anrufsignalisierung

Call...

Um Ihren Gesprächspartner gezielt anzurufen bzw. dessen Aufmerksamkeit zu wecken, können Sie eine Melodie absenden, dazu drücken Sie kurz die **Call**-Taste (oberhalb der PTT-Taste) im Display erscheint **Call...**

Tone

Melodie zu ändern gehen Sie folgt vor:

h8

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft, bis im Display **Tone** erscheint.
2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung. Im Display erscheint die Nummer der momentan eingestellten Call-Melodie
3. Wählen Sie mit der **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste eine andere Call-Melodie aus, diese wird dann gespielt. Es stehen insgesamt 8 Melodien zur Auswahl.
4. Drücken Sie die **OK**-Taste um die Call-Melodie zu übernehmen.

## Reset

Mit dieser Funktion kann das Gerät in den Auslieferungszustand zurück gesetzt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die **Aufwärts-/ Abwärts**-Taste so oft,


 RST

bis im Display **RST** erscheint.

2. Drücken Sie die **OK**-Taste zur Bestätigung.

## **Tastensperre (Lock)**

Um das Funkgerät vor einem unbeabsichtigten Verstellen zu schützen, können Sie die Tastensperre aktivieren. Zum Einschalten der Tastensperre gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die **OK**-Taste und halten diese gedrückt.
2. Drücken Sie die **Aufwärts**-Taste, im Display erscheint nun ein  Schlüssel-Symbol.



**Ist die Tastensperre aktiviert, kann nur die PTT-Taste benutzt werden. Das Ausschalten der Tastensperre funktioniert in**



gleicher Weise wie das Einschalten.

## Technische Daten

### Allgemein:

<b>Frequenzbereich</b>	446.00625 - 446.09375 MHz
<b>Kanäle</b>	8 PMR Kanäle (12.5 KHz Kanalraster)
<b>Modulationsart</b>	FM (F3E)
<b>Frequenzabstimmung</b>	PLL
<b>Stromversorgung</b>	6.0V (4 x 1.5V AAA Batterien ) 4.8V (4 x NiMH 1.2V 600 mAh AAA Akkus)
<b>Temperaturbereich</b>	-20/+55°C
<b>Antenne</b>	fest angebaut
<b>Anschlüsse</b>	ext. Garnituren
<b>Abmessungen</b>	57 x 31 x 170 mm (L x B x H) ohne Gürtelclip
<b>Gewicht</b>	105 g (ohne Batterien)

### Sender :

<b>HF Ausgangsleistung</b>	500 mW / 10 mW
<b>Störstrahlung</b>	entsprechend ETS 300 296 & EN 300 220-1

# Pilottontabelle

Deutsch

Nr No	Frequenz (Hz) Frequency (Hz)	Nr No	Frequenz (Hz) Frequency (Hz)
1	67	20	131,8
2	71,9	21	136,5
3	74,4	22	141,3
4	77,0	23	146,2
5	79,7	24	151,4
6	82,5	25	156,7
7	85,4	26	162,2
8	88,5	27	167,9
9	91,5	28	173,8
10	94,8	29	179,9
11	97,4	30	186,2
12	100,0	31	192,8
13	103,5	32	203,5
14	107,2	33	210,7
15	110,9	34	218,1
16	114,8	35	225,7
17	118,8	36	233,6
18	123,0	37	241,8
19	127,3	38	250,3



## Konformitätserklärung

Hiermit wird erklärt, daß das Produkt

**dnt Young446 plus**

alle für das Produkt relevanten technischen Vorschriften im Anwendungsbereich der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE-RL) erfüllt.

Produktbeschreibung:

PMR446 Funksprechgerät

Bezeichnung der Normen/Vorschriften:

ETS 300 296-1  
ETS 300 296-2  
ETS 300 200-3  
ETS 300 200-1  
EN 60065

Hersteller:

**dnt**  
**Drahtlose Nachrichtentechnik Entwicklungs- und Vertriebs GmbH,**  
Voltastr. 4  
63128 Dietzenbach  
Tel. 06074/37140  
Fax 06074/371437  
E-Mail dnt@dnt.de

Kontaktperson:

Helmut Flugel  
Tel. 06074/37140  
Fax 06074/371437  
E-Mail helmut.flugel@dnt.de

H. Flugel

Dietzenbach den 29.10.2003

Der Betrieb der PMR Kanälen ist gestattet in:  
The usage from PMR channels is permitted:



# Contents

<b>General</b> .....	29	Call-Ring tone .....	45
<b>Security instructions</b> .....	30	Reset .....	46
<b>Product information</b>		Key lock .....	46
Name of each part .....	31	<b>Specification</b> .....	47
Name of displayed features .....	32	<b>Declaration of Conformity</b> .....	27
<b>Starting operation</b>		<b>CTCSS Table</b> .....	26
Insert batteries .....	33		
Recharge batteries .....	33		
Turn the radio on .....	34		
Turn the radio off .....	34		
Check battery condition .....	35		
<b>Baby monitor</b>			
Baby monitor operation .....	36		
Out of range function .....	37		
Low power .....	37		
<b>General operation</b>			
External earset .....	39		
General .....	39		
Transmitting .....	39		
VOX (hands free operation) .....	39		
VOX sensitivity .....	40		
Low power .....	41		
Receiving .....	41		
Channel selection .....	41		
CTCSS code .....	42		
Squelch control .....	42		
Monitor function .....	43		
Out of range function .....	43		
Alarm .....	44		
Speaker .....	44		
Channel scan .....	45		



**Please read this information carefully before you use the two way radio.**

## ***General instructions***

- Don't use the unit while driving a car or riding a bike.
- Don't place the unit on unstable location, if it falls down, people may be injured.
- The unit is not a toy, please beware of small children.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also the security instruction of this device.
- If you have any question regarding the unit, how it works, the safety or the correct connection please contact our technical support or ask any specialist.
- The seller will not be liable for any damages caused by misuse of the product and any claim from third parties.

## ***Environmental conditions***

- Don't leave the product close to magnetic cards like credit cards. The magnet of the loudspeaker can damage the information on this card.
- Don't drop or shake the unit, it might be damaged.
- Avoid too high pressure to the LC-display, it might be damaged.
- Don't leave the unit where the temperature is higher than 60°C, e.g. in cars with closed windows in the summertime, near heaters or any other type of heat source.
- Don't use the unit in rooms with high humidity e.g. bathrooms.
- Don't use the unit at dusty places.
- If you use the unit close to electromagnetic fields or mobile phones, unwanted noise could be recorded.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also

# Security Instructions

the security instruction of this device.

- The rubber buttons at the bottom of the charger contains softener and may leave stains on furniture surfaces, so please, avoid direct contact.

## Batteries

- Don't leave empty batteries in the unit.
- Don't try to recharge Alkaline batteries.
- Batteries can be extremely dangerous if accidentally swallowed. Therefore keep the unit out of reach of small children.
- Please do not throw the batteries into the regular garbage.
- Please also do not throw them into fire or any heat source.

## Technical problems

- In case any foreign material or liquid gets into the product, please immediately remove the battery. Before you use it again, ask your authorised dealer to check the product carefully.
- Please do not hesitate to contact our service center.

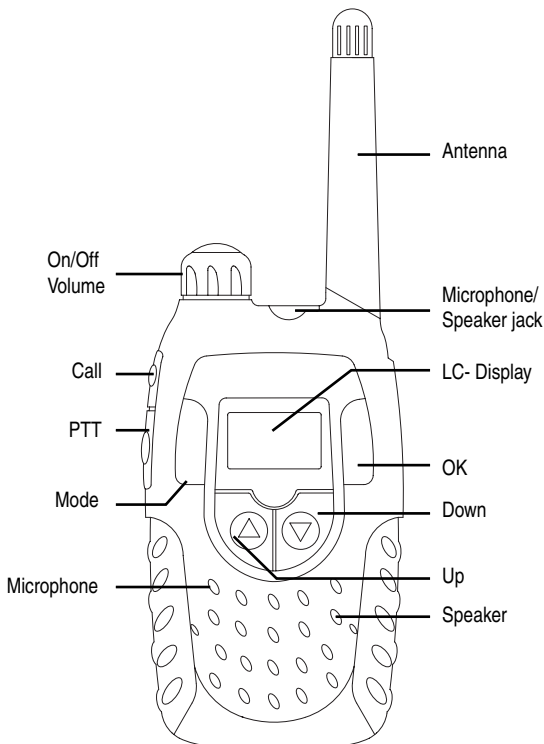
## Packaging material

- Please don't keep any packaging material within reach of small children. It can become a dangerous toy.

## Maintenance

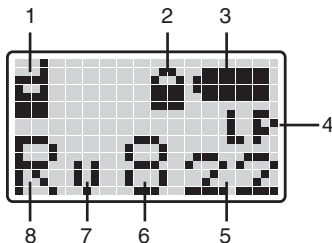
- Please remove the battery in case you don't use the product for a longer period of time. Leaking batteries can damage the product. Store the product at a clean and dry place.
- For cleaning use dry and soft cloth.

## Name of each part



# Product information

## Name of displayed features



## Display description

### 1 Icon

- = Normal status
- = Babyphone (Parent unit)
- = Babyphone (Baby unit)
- = Out of range

### 2 Key Lock

### 3 Battery condition

- full
- empty, reminder to charge the batteries
- flashing batteries have to be changed

### 4 LP = Low Power

### 5 Sub Code (CTCSS No.)

### 6 Channel (WT8)

1-8

### 7 V = Vox

### 8 Status

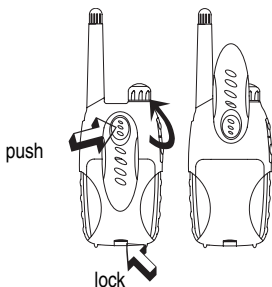
T = transmitting      R = receiving



## Insert Batteries



**Wrong polarity of batteries can damage the two way radio.**



The Young446 plus can operate with AAA size Alkaline- and rechargeable batteries (NiMH or NiCd). Push the knob of the belt clip and rotate the belt clip anti clockwise to the right side. Open the lock of the battery door and remove it. Insert the batteries under consideration of the polarity and close the battery door.

English

## Recharge batteries



**Don't try to charge Alkaline batteries, they can explode and damage the two way radio.**

The included desk charger (delivery content) is only to use for NiMH rechargeable batteries.



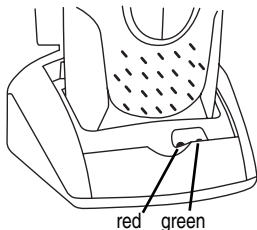
The desk charger has 1 red LED and 1 green LED. The red LED shows the ready status and the green LED shows the status of the charging process.

The desk charger has a electronic charging control to avoid overcharging rechargeable batteries (only for the rechargeable batteries from the delivery content) therefore the rechargeable batteries will not damage if the Young446 plus placed

# Starting operation

## in the charger for a long time.

To charge the batteries proceed as follows:



1. Plug the power supply into the charger pocket. Plug the other end of the power supply into the 230 V AC outlet. The red LED shows the ready status.
2. Place the radio in the pocket.
3. A green LED indicates that the radio is inserted in the charger pocket.

4. If the charging process is completed the green LED is flashing.
5. Remove the radio from the stand after the charging process is completed and do not exceed the suggested charging time (max. 12-14h). For maximum performance, batteries should be recharged only when fully discharged.

## Turn the radio on



To switch the radio on, rotate the volume knob clock wise. After 2 seconds the LC display shows all icons and a tone is heard. After half a second the display changes to normal mode. At normal mode the channel no., sub code and the battery condition is seen.

## Turn the radio off

To switch the radio off, rotate the volume knob anti clock wise.

## Check battery condition

Switch the radio on and check the battery icon:



Batteries full.



The batteries have to be changed soon.



Flashing, the batteries have to be changed or charged.

# Baby monitor



The Young 446 plus is intended as an support. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such.

- Never place the baby unit inside the baby's bed or playpen.
- Make sure the Baby unit and adapter cable are always out of reach of the baby, at least 1 meter away.
- Never cover the Baby unit (with towel, blanket, etc)

## Baby monitor operation

Both units of Young446 plus can be used as baby unit or parent unit.

### Baby unit



1. Turn the radio on.
2. Press the **Mode** button until **B1** appears on the display.
3. Following settings are made:
  - Vox is on
  - Squelch is in the highest level
  - Microphone is on
  - Speaker is off
  - Out of range function is on
  - Out of range alarm is off

### Parent unit



1. Turn the radio on.
2. Press the **Mode** button until **M1** appears on the display.

3. Following settings are made:  
Vox is off  
Out of range function is on  
Out of range alarm is on



**Both radios must be on the same channel and CTCSS tone (ref. *Channel selection* and *CTCSS code*).**

**Adjust the parent unit to max. volume otherwise you may not hear the baby crying.**





**On the baby monitor mode the CTCSS tone can't be switched off.**

**All presetting can be changed individually (ref. *General operation*). With *Reset* function all individual settings can be reset to the delivery status.**

## Out of range function



On baby monitor mode every 8 seconds the radios check if the baby unit is within the receiving range of the parent unit. Is the baby unit out of range for more than 60 seconds, the  icon appears on the display and the parent unit has an acoustic alarm. As soon the units are in range the  icon disappears on the display.

## Low power

If you use the Baby monitor only over a short distance (at your flat) we recommend to use low power on the baby unit. To select low power proceed as follows:

1. Press the **Up-/Down** button until **PS on?** appears on the display.

## Baby monitor



2. Press the **OK** button to confirm.
3. **LP** appears on the display.



To change back to normal power proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **PS off?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.

## External earset

Earsets can be connected to the radio on the **Microphone/Speaker** jack on the top of the radio.



**To avoid damage to the radio use only original dnt accessories.**



**Turn off the radio before connecting external accessories. Adjust the volume to a low level to avoid injuries by hearing a loud signal.**

## General



**All settings made in the menu are stored and the radio returns to standard mode if no button is pressed within 10 seconds.**



**Don't touch the antenna during transmission, to avoid malfunction of the radio.**

## Transmitting



To transmit, press and hold the **PTT** (PUSH-TO-TALK) button and speak with a normal voice at about 5 cm away from the microphone. The **T transmitter** icon is on while transmitting. Release the **PTT** button at the end of transmission.

## VOX (HANDS-FREE OPERATION)

VOX allows to switch automatically between transmitting and receiving by voice operation. The radio transmits while speaking into the microphone without pressing the **PTT** button and automatically returns to reception when the operator stops speaking.

## General operation




When the transmitting starts, a beep tone is heard, at the end of transmission two beeps are heard.

To enable VOX mode proceed as follows:

The screen displays the word "VOX" in a large, pixelated font.

1. Press the **Up-/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to **on**.
4. Press the **OK** button to confirm.

The screen displays "on" in a large, pixelated font, with a small arrow pointing to the left.

In the upper left corner of the display you can see a  icon for VOX mode.

The screen displays "u 8 22" in a large, pixelated font. In the top left corner, there is a small icon of a battery and a signal strength indicator.

To turn off the VOX mode proceed as follows:

The screen displays the word "VOX" in a large, pixelated font.

1. Press the **Up-/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to **off**.
4. Press the **OK** button to confirm.


The screen displays "off" in a large, pixelated font, with a small arrow pointing to the left.

### VOX sensitivity

The VOX sensitivity is adjustable in 4 steps.

To change the VOX sensitivity proceed as follows:

The screen displays the word "VOX" in a large, pixelated font.

1. Press the **Up-/Down** button until **VOX** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to .





Mic. Icon.



4. Press the **OK** button to confirm.
5. Use the **Up-/Down** button to select between 4 levels.
6. Press the **OK** button to confirm.

## Low power

If you use the Young446 plus only over short distance, we recommend to use low power. To select low power proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **PS on?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. **LP** appears on the display.



To change back to normal power proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **PS off?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.

## Receiving



If the radio detects a valid signal in the selected channel, the **R** receiving indicator appears, but the speaker is only activated when the CTCSS code matches or is switched off.

## Channel selection

The Young446 plus offers 8 channels in the PMR band.

## General operation

To change the channel proceed as follows:

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the letters "CH" are displayed in a large, black, pixelated font.

1. Press the **Up-/Down** until **CH** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to select the channel.
4. Press the **OK** button to confirm.

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the text "PMR" is on the top line and the number "8" is on the bottom line, both in a large, black, pixelated font.

### CTCSS code

The Young446 plus has altogether 38 pilot tones which work in the CTCSS standard. A private sub-audible tone may be programmed and associated with every channel, to protect the radio from unwanted calls or interference from other operators on the same channel. Squelch will open and incoming messages will be received only from radios using the same CTCSS tone on that channel.

To change the CTCSS code proceed as follows:

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the word "Code" is displayed in a large, black, pixelated font.

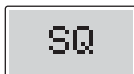
1. Press the **Up-/Down** until Code appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to change the CTCSS code 0-38 (0 = CTCSS off).
4. Press the **OK** button to confirm.

A rectangular display box with a light gray background and a thin black border. Inside, the word "Code" is on the top line and the number "22" is on the bottom line, both in a large, black, pixelated font.

### Squelch control

The Young446 plus has an automatic squelch which can be adjusted in 4 steps. In case the Young446 plus is used close to other electronic devices, the squelch might open. To avoid this, the squelch sensitivity can be adjusted.

To adjust the squelch level, proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **SQ** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.
3. Use the **Up-/Down** button to select between 4 levels.
4. Press the **OK** button to confirm.

## Monitor function

With the monitor function you can switch off the automatic squelch to listen to the weakest signals, which are cut from the automatic squelch. To activate the monitor function proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **Mon on?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm. The display shows **Mon**, the **channel no.** and noise of weak signals is heard.
3. To switch off the monitor function press the **OK** button again.

## Out off range function

The out of range function can also be selected at normal walkie talkie mode. Every 8 seconds the radios are checking if the radio is in the receiving range. Is the radio out of range for more than 60 seconds, the 📶 icon appears on the display. As soon the radios are in range the 📶 icon disappears on the display. On the **Alarm** menu you can select an additionally acoustic alarm. To activate the out of range function on one of the radios has to be selected as **Mama1** and the other as **Baby1**. Proceed as follows:

1. Press the **Up-/Down** button until **Rang** appears on the display.

## General operation



Rang



On?



Mama  
1



Baby  
1

2. Press the **OK** button to confirm, on the display appears **On?**
3. Press the **OK** button to confirm.
4. Use the Up-/Down button to select between **Mama1** und **Baby1**.
5. Press the **OK** button to confirm.

**To switch off the out of range function proceed as follows:**

1. Press the **Up-/Down** button until **Rang** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm, on the display appears **Off?**.
3. Press the **OK** button to confirm.

## Alarm

This function is an additional acoustic alarm for the out of range function. To switch on/off this function proceed as follows:



Alar  
on?

1. Press the **Up-/Down** button until **Alar on?** or **Alar off?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.



Alar  
off?

## Speaker

On the baby monitor function the speaker is switched off, on the baby unit to avoid the baby of disturbance. To switch the speaker on proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **SPK on?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.

To switch the speaker off proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **SPK off?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.

### Channel scan

Busy channels can be automatically scanned.

To start the scan function proceed as follows:



1. Press the **Up-/Down** button until **Scan on?** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.



3. Use the **Up-/Down** button to move the arrow to **UP** or **DOWN** to set the scan direction.
4. Press the **OK** button to start scanning.
5. To stop scanning press the **OK** button again or the **PTT** button.

When the radio detects channel activity, it stops scanning and stays at that channel for 10 seconds. If the **PTT** button is pressed within the 10 seconds the radio will stay on that new channel, stores channel and CTCSS code from the received signal, otherwise it will continuously scan up to the next channel.

### Call-Ring tone



Press the **Call** button to transmit a call-ring tone to recall the attention of your correspondent.

## General operation

There are 8 different call-ring melodies available.

To change the call-ring melody proceed as follows:

The image shows a rectangular display with a light gray background and a thin black border. Inside the display, the word "Tone" is written in a black, pixelated, monospace font, centered horizontally and vertically.

1. Press the **Up/Down** button until **Tone** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm. The display shows the current used call-ring melody no.
3. Use the **Up/Down** button to select between the 8 call-ring melodies.
4. Press the **OK** button to confirm.

The image shows a rectangular display with a light gray background and a thin black border. Inside the display, the number "18" is written in a black, pixelated, monospace font, centered horizontally and vertically.

### Reset

With this function the radio can be reset to the delivery status, proceed as follows:

The image shows a rectangular display with a light gray background and a thin black border. Inside the display, the text "RST" is written in a black, pixelated, monospace font, centered horizontally and vertically.

1. Press the **Up/Down** button until **RST** appears on the display.
2. Press the **OK** button to confirm.

### Key lock

This function allows to lock the keypad, to avoid accidental unwanted commands.

To enable the key lock function proceed as follows:



1. Press the **OK** button and hold it pressed.
2. Press the **Up** button until the key icon appears on the display.
3. Release both buttons.



**If the key lock function is activated, only the PTT can be used. To disable the function proceed in the same way.**

# Specification

## General:

Frequency Range	446.00625 - 446.09375 MHz
Channels	8 (12.5 KHz spacing)
Modulation	FM
Frequency Control	P.L.L.
Power Supply	6.0V (4 x AAA 1.5V alkaline cells) 4.8V (4 x AAA 1.2V NiMH rechargeable batteries)
Temperature Range	-20/+55°C
Antenna	Integrated
Jacks	External Earset-Microphone, charging jack
Dimension	57 x 31 x 170 mm (W x D x H) incl. antenna
Weight	105 gr (without batteries)

## Transmitter:

RF Output Power	500 mW / 10 mW e.r.p.
Spurious & Harmonics	within the ETS 300 296 limits

Nous sommes heureux que vous ayez choisi le Young446. Avec cet appareil, vous disposez d'un émetteur-récepteur de haute qualité, muni d'une fonction babyphone que vous pouvez utiliser en toute simplicité pour la surveillance de votre bébé ou comme détecteur de présence.

Grâce à une utilisation simple, cet appareil est également un appareil idéal de communication sur courtes distances, entre parents et enfants par exemple. Ne pas laisser à la portée des enfants en bas âge.

Le Young446 fonctionne sur la bande PMR, fréquence 446 MHz. Sa portée maximale peut aller jusqu'à 5 km selon les conditions d'usage.

Vous trouverez une liste des pays dans lesquels les fréquences PMR sont autorisées à la page 27.



<b>Indications de sécurité.....</b>	<b>50</b>	Tonalité pilote (CTCSS).....	65
<b>Description de l'appareil</b>		Réglage du réducteur de	
Illustration de l'appareil.....	53	grésillements.....	65
Illustration de l'écran.....	54	Fonction moniteur .....	66
<b>Piles</b>		Fonction hors champ de réception ..	67
Installation des batteries/piles..	55	Alarme.....	67
Recharger les batteries.....	55	Haut-parleur.....	68
Mise en service de l'appareil...	56	Sélection automatique du canal	
Mise hors service de l'appareil...	57	(Scan).....	68
Contrôle des piles.....	57	Avertisseur d'appel/CALL.....	69
<b>Babyphone</b>		Annulation.....	70
Fonction babyphone.....	58	Verrouillage des touches	
Fonction hors champ de réception..	59	(LOCK).....	70
Puissance d'émission réduite..	60	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>71</b>
<b>Fonctionnement</b>		<b>Tableau des fréquences de la</b>	
Equiperment de communication		<b>tonalité pilote .....</b>	<b>26</b>
externe.....	61	<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>27</b>
Généralités.. ..	61		
Mode d'émission (PTT).....	61		
Mode d'émission (VOX).....	62		
Activer la commande automa-			
tique vocale (VOX).....	62		
Désactiver la commande			
automatique vocale (VOX).....	62		
Réglage de la sensibilité de la			
commande automatique vocale			
(VOX) .....	63		
Puissance d'émission réduite..	63		
Mode de réception.....	64		
Sélection du canal.....	64		

# Prescriptions de sécurité



**Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les prescriptions suivantes.**

## **Prescriptions générales**

- Ne jamais se servir de l'appareil en conduisant un véhicule à moteur, au volant d'une voiture notamment, ou sur une bicyclette.
- Ne jamais poser l'appareil sur un support instable. La chute de l'appareil pourrait blesser des personnes.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants en bas âge.
- Veuillez également respecter les prescriptions de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils auxquels sera connecté l'émetteur-récepteur.
- A l'intérieur des établissements à usage industriel, veuillez respecter les prescriptions de la caisse d'assurance mutuelle de l'industrie relatives à la prévention des accidents du travail pour les installations et les équipements d'exploitation électriques.
- Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de bricolage et d'entraide, l'utilisation des produits électroniques doit être surveillée par du personnel qualifié.
- En cas de doute ou de questions concernant l'appareil, son fonctionnement, sa connexion correcte ou la sécurité, n'hésitez pas à contacter notre service technique ou tout autre expert.
- Le vendeur n'est aucunement responsable des dommages pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil ainsi que des réclamations de tiers.
- L'appareil n'est pas conçu pour une alimentation de secteur. Ne jamais appliquer des tensions externes.

## **Conditions ambiantes**

- Tenez les cartes magnétiques telles que les cartes de crédit ou bancaires ainsi que les montres à balancier à distance pour éviter des

dommages provoqués par l'aimant du haut-parleur intégré.

- Evitez de soumettre l'appareil à des sollicitations mécaniques trop fortes. Protégez-le des vibrations et des chocs durs, ne le faites pas tomber et ne le secouez pas. Une trop grande pression sur l'écran pourrait endommager ce dernier.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées (plus de 60°C) et à de fortes variations de température. Protégez-le de la lumière directe du soleil et gardez-le éloigné des sources de chaleur.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Ne l'utilisez pas dans les pièces où l'humidité de l'air est élevée, par ex. dans les salles de bains.
- N'utilisez pas l'appareil dans les locaux poussiéreux. Protégez-le de la poussière.
- Veuillez également respecter les prescriptions de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils auxquels sera connecté l'émetteur-récepteur.

### **Piles**

- Otez immédiatement les piles usagées de l'appareil.
- Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées par d'autres moyens. Il ne faut jamais ouvrir les piles, les jeter au feu ou les court-circuiter.
- Piles et appareil doivent impérativement être conservés hors de portée des enfants. Avaler une pile peut mettre la vie en danger. Si le cas se présente, consultez immédiatement un médecin.
- Les piles doivent être éliminées en bonne et due forme. Dans les commerces proposant des piles, des containers de collecte sont mis à votre disposition. Des entrepôts publics de recyclage reprennent également les piles usagées.

## **Perturbations**

- Retirez les piles en cas de pénétration d'un objet ou d'humidité dans l'appareil. Avant de réutiliser l'appareil, faites le contrôler par un expert agréé. Nous vous recommandons de vous adresser à notre service après-vente.
- La plupart des appareils électroniques comme les lampes, ordinateurs, téléphones etc. génère un champ électromagnétique. Pour éviter des perturbations et interférences, ne placez pas d'articles électroniques près de l'émetteur-récepteur.

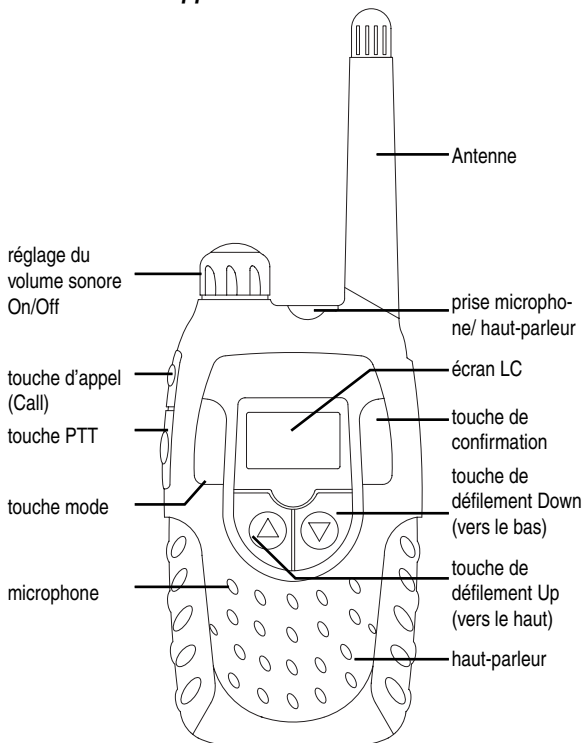
## **Matériel d'emballage**

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans surveillance. Sacs et feuilles de plastique peuvent être un jouet dangereux pour les enfants.

## **Nettoyage et entretien**

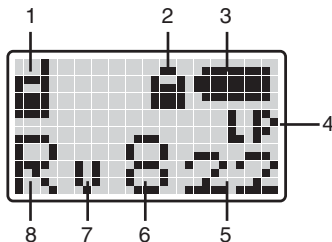
- Otez les piles de l'appareil, si vous ne vous en servez pas pendant longtemps. Des piles qui coulent peuvent endommager l'appareil. Rangez l'appareil à un endroit propre et sec.
- Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer la surface de l'appareil.

## Illustration de l'appareil



# Description de l'appareil

## Vue de l'écran



## Description de l'écran

### 1 Symboles

- = Fonctionnement normal
- M = Babyphone (borne parents)
- E = Babyphone (borne enfant)
- ✚ = hors champ de réception

### 2 Verrouillage des touches

### 3 Affichage de l'état de la pile

- ■ ■ ■ Pile entièrement chargée
- ■ ■ Remplacer la pile
- ■ ■ (clignote) aucune utilisation possible, remplacer la pile

### 4 L F = Puissance faible (Puissance d'émission réduite)

### 5 N° de tonalité pilote (CTCSS)

### 6 Affichage des canaux

1 - 8

### 7 U = Mode vocal VOX (Commande vocale)

### 8 Affichage du mode de fonctionnement

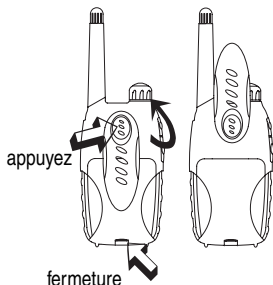
- T = l'appareil est sur émission R = réception d'un signal

# Remplacer les piles et recharger les batteries

## Installation des batteries/piles



Une mauvaise polarité peut endommager l'émetteur-récepteur.



Les piles, les batteries NiMH de la taille AAA peuvent être utilisées. Appuyez sur le support du **clip de ceinture** et **tournez celui-ci sur le côté ou vers le haut**, ouvrez le couvercle du casier à piles. Installez, comme indiqué dans le casier, 4 piles AAA ou 4 batteries AAA en veillant à respecter la polarité.

## Recharger les batteries



N'essayez jamais de recharger les piles. Une destruction de l'émetteur-récepteur peut en résulter et les piles peuvent exploser.

L'appareil de recharge fourni n'est utilisable que pour la seule recharge des batteries NiMH.

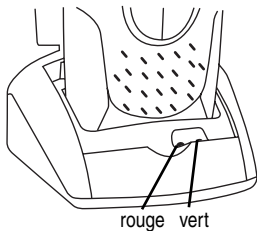


L'appareil de recharge est muni de deux signaux lumineux, un rouge et un vert. Le signal rouge vous indique que l'appareil est prêt à fonctionner, le signal vert vous indique que les batteries sont en cours de chargement.

L'appareil de recharge est muni d'un système électronique qui évite automatiquement la surcharge des batteries (ne fonctionne qu'avec les batteries fournies), même si vous oubliez de les retirer les batteries.

## Remplacer les piles et recharger les batteries

Procédez de la façon suivante pour recharger votre appareil:



1. Branchez le câble d'alimentation sur la prise de l'appareil de recharge prévue à cet effet.
2. Posez l'appareil de recharge sur une surface plane.
3. Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant 230V/50Hz. Le signal lumineux rouge sur le côté de l'appareil vous indique que celui-ci est en état de marche.

4. Déposez le Young446 sur l'appareil de recharge.
5. Le signal lumineux vert s'allume dès que le Young446 est sur l'appareil de recharge et clignote dès que les batteries sont pleines. La durée de chargement dépend du type de batteries utilisées et de leur niveau de chargement. Elle peut aller jusqu'à 14 heures.

### Mise en service de l'appareil



Pour allumer l'appareil, tourner le bouton de réglage du volume dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 2 secondes, l'écran s'allume et une signal sonore retentit. Après environ 5 secondes, **l'écran LC** passe en mode de fonctionnement normal. En mode standard, l'écran LC affiche le numéro du canal, la tonalité pilote actuelle, un symbole d'émetteur-récepteur et l'état de chargement des piles.



# Remplacer les piles et recharger les batteries

## Mise hors service de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, tourner le bouton de réglage du volume dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. L'affichage de l'écran LC s'efface.

## Contrôle des piles et batteries

Allumez l'appareil et vérifiez l'affichage des piles:



les piles/ batteries sont entièrement chargées,



les piles/ batteries sont presque vides



lorsque l'affichage des piles se met à clignoter, il n'est plus possible d'émettre. Veuillez remplacer les piles ou recharger les batteries.



Le Babyphone du Young446 n'est qu'un support d'appoint. Il ne saurait remplacer le devoir de surveillance et d'assistance des parents, ni être utilisé à de telles fins.

- Ne déposez jamais le Young446 dans le lit ni dans le parc du bébé !
- Assurez-vous que la borne enfant et l'appareil de recharge sont hors de portée du bébé (à 1 m. de distance au moins).
- Ne recouvrez jamais la borne enfant (avec une serviette, une couverture, etc.)

## Mode babyphone

Le Young446 permet d'utiliser indifféremment les deux appareils comme borne parents et/ou borne enfant.

### La borne enfant



1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez sur la touche **Mode** jusqu'à ce que le symbole **B1** s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran.
3. Les fonctions suivantes sont disponibles :
  - Commande automatique vocale (VOX) allumée
  - Réducteur de grésillement (squelch) seuil de réaction le plus élevé
  - Microphone allumé
  - Haut-parleur éteint
  - Fonction hors champ de réception allumée
  - Alarme si hors champ de réception allumée

## La borne parents



1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez sur la touche **Mode** jusqu'à ce que le symbole **M1** s'affiche dans le coin supérieur gauche de l'écran.
3. Les fonctions suivantes sont disponibles :  
 Commande automatique vocale (VOX) allumée  
 Fonction hors champ de réception allumée  
 Alarme si hors champ de réception allumée



**Les deux appareils doivent être réglés sur le même canal et la même tonalité pilote (voir réglages du canal et de la tonalité pilote).**

**Réglez le volume de la borne parents au maximum afin d'entendre les bruits émis par le bébé.**




**En mode babyphone, la tonalité pilote ne peut pas être désactivée.**

**L'ensemble des fonctions peut être réglé au préalable (voir utilisation). La fonction annulation (voir touche annulation) réactive les réglages d'usine.**

## Fonction hors champ de réception



En mode babyphone, l'appareil vérifie à intervalles de 8 secondes que la borne parents est dans le champ de réception de la borne enfant. Si la borne parents quitte le champ de réception de la borne enfant pour une période supérieure à 60 secondes, un signal d'avertissement retentit et le symbole  apparaît à l'écran. Ce symbole s'efface dès que la borne parents

rejoint le champ de réception de la borne enfant.

## Puissance d'émission réduite

Si vous souhaitez utiliser le babyphone sur de courtes distances seulement (dans un appartement par exemple), nous vous conseillons de réduire la puissance d'émission de vos appareils. A cet effet, veuillez procéder de la manière suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **PS on?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. **LP** (low power) s'affiche à gauche de l'écran pour une puissance d'émission réduite.



Pour augmenter de nouveau la puissance d'émission, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **PS off?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

## Connexion des équipements de communication externes

En option, des équipements de communication externes peuvent être connectés à la prise située sur le côté supérieur de l'appareil.



Pour éviter un endommagement de l'émetteur-récepteur, n'utilisez que des accessoires originaux.



Avant de connecter un équipement de communication externe, éteignez toujours l'émetteur-récepteur. Réglez ensuite avec précaution le volume sonore pour éviter un endommagement de l'écouteur d'oreille ou des lésions de votre système auditif.

### Généralités



Indépendamment du point de menu choisi sur l'appareil, tous les paramètres réglés seront enregistrés en appuyant sur la touche PTT ou si vous n'appuyez sur aucune touche pendant au moins 5 secondes.

Selon le mode de fonctionnement choisi, certaines parties du menu ne peuvent être affichées.



Afin de protéger l'appareil contre les dysfonctionnements et les endommagements, ne touchez jamais l'antenne pendant l'émission.

## Mode d'émission (PTT)



Pour émettre, maintenez la touche **PTT** appuyée et parlez à une intensité sonore normale à une distance de 5 cm dans le **microphone**. L'écran affiche le symbole d'**émission** aussi longtemps que vous maintenez la touche **PTT** appuyée. Relâchez la touche **PTT** pour quitter le mode d'émission.

## Mode d'émission (VOX)

Le Young446 est équipé d'une commande vocale très confortable permettant son utilisation, le cas échéant, sans les mains. Lorsque la fonction dite **VOX** est activée, l'appareil passe automatiquement, à partir d'un certain niveau sonore, en mode d'émission sans que l'activation manuelle de la touche d'émission ne soit nécessaire.



**Lors de l'activation de l'émetteur, un bip sonore se fait entendre et lors de la désactivation deux bips sonores résonnent.**

## Activer la commande vocale (VOX)

Pour activer la commande automatique vocale (VOX), veuillez procéder de la manière suivante :



VOX

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.

2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche **Up/Down** sur **On**.

4. Pour activer la fonction **VOX**, appuyez sur la touche **OK**.



ON



VOX

Le **VOX** pour commande automatique vocale allumée apparaît à gauche de l'écran, à côté du numéro de canal.

## Désactiver la commande vocale (VOX)

Pour désactiver la commande automatique vocale (VOX), veuillez procéder de la manière suivante:



VOX

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.



2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche **Up/Down** sur **Off**.
4. Pour désactiver la fonction **VOX**, appuyez sur la touche **OK**.

## Réglage de la sensibilité de la commande à la voix (VOX)

Vous pouvez régler la sensibilité de la commande à la voix (VOX) sur 4 niveaux. Plus le niveau est bas, plus l'appareil est sensible aux bruits environnants qui seront transmis automatiquement dès que le seuil de réponse est atteint.

Pour le réglage de la sensibilité VOX, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **VOX** s'affiche à l'écran.



2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. Dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche **Up/Down** sur le symbole Microphone.



4. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**, une barre d'affichage de la sensibilité **VOX** apparaîtra sur l'écran.
5. A l'aide des touches de défilement **Up/Down**, vous pouvez choisir entre les 4 niveaux.
6. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **OK**.

## Puissance d'émission réduite

Si vous souhaitez utiliser le Young446 sur de courtes distances seulement, nous vous conseillons de réduire la puissance d'émission de vos appareils. A cet effet, veuillez procéder de la manière suivante:

## Fonctionnement



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **PS on?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. **LP** (low power) s'affiche à gauche de l'écran pour une puissance d'émission réduite.

Pour augmenter de nouveau la puissance d'émission, procédez de la façon suivante :



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **PS off?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

## Mode de réception



A chaque réception d'un signal, le symbole de réception est affiché. En cas de programmation d'une tonalité pilote (voir tonalité pilote), le haut-parleur n'est activé que lorsque le signal arrivant est de la même tonalité. Nous vous recommandons de désactiver la tonalité pilote si vous souhaitez recevoir des appels d'interlocuteurs différents.

## Sélection du canal

Pour sélectionner le canal, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **CH** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. Vous pouvez maintenant sélectionner le canal souhaité à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** (1-8).
4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **OK** ou attendez les 5 cinq secondes nécessaires à



l'enregistrement automatique du réglage.

## Sélection de la tonalité pilote (CTCSS)

Le Young446 dispose en tout de 38 tonalités pilotes fonctionnant sur le standard CTCSS. Ces numéros d'appel de tonalité pilote permettent la formation de groupes d'interlocuteurs. Vous n'arrivez à joindre votre interlocuteur que s'il communique sur le même canal et avec la même tonalité pilote (CTCSS).

**L'avantage en est que seuls les interlocuteurs avec la même tonalité pilote peuvent communiquer entre eux. En désactivant la tonalité pilote (CTCSS), vous entendez toutes les radiocommunications passées sur ce canal.**

Pour sélectionner la tonalité pilote (CTCSS), veuillez procéder de la manière suivante:

Code

Code  
22

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que Code s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
3. Vous pouvez maintenant sélectionner la tonalité pilote souhaitée (1 – 38) à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **OK** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.



**En mode babyphone, la tonalité pilote ne peut être désactivée.**

## Réglage du réducteur de grésillements (squelch)

Le Young446 dispose d'un réducteur automatique de grésillements (squelch) servant à supprimer les faibles signaux ou les signaux parasites. Toutefois, d'autres appareils électroniques peuvent être

## Fonctionnement

à l'origine des interférences qui provoquent alors un grésillement dans le haut-parleur. Vous pouvez y remédier en modifiant le seuil de réaction du réducteur.

Pour régler le réducteur, veuillez procéder de la manière suivante :

A rectangular display box with a light gray background. Inside, the letters "SQ" are shown in a large, bold, black, sans-serif font.A rectangular display box with a light gray background. Inside, the letters "SQ" are shown in a large, bold, black, sans-serif font. Below "SQ", there is a small icon consisting of three vertical bars of increasing height from left to right, representing a signal strength indicator.

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **SQ** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**. Une barre d'affichage du seuil de réaction du réducteur apparaît à l'écran.
3. Vous pouvez choisir entre 4 paramètres à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
4. Pour enregistrer les réglages, appuyez sur la touche **OK** ou attendez les 5 secondes nécessaires à l'enregistrement automatique du paramètre.


## Fonction moniteur

Afin de pouvoir également recevoir les signaux faibles qui sont supprimés lorsque le réducteur automatique de grésillements (squelch) est activé, la fonction moniteur vous permet de désactiver le réducteur automatique. Lorsque le squelch est désactivé, vous entendez un bourdonnement fort. Pour activer la fonction moniteur, veuillez procéder de la manière suivante:

A rectangular display box with a light gray background. Inside, the text "MON" is shown in a large, bold, black, sans-serif font. Below "MON", the text "on?" is shown in a smaller, bold, black, sans-serif font.A rectangular display box with a light gray background. Inside, the text "MON" is shown in a large, bold, black, sans-serif font. Below "MON", the number "8" is shown in a large, bold, black, sans-serif font.

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Mon on?** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**. **Mon** et **Kanal Nr.** sont ensuite affichés à l'écran. Vous entendez un fort bourdonnement.
3. Pour désactiver la fonction moniteur, appuyez sur la touche **OK**.

## Fonction hors champ de réception

La fonction hors champ de réception peut également être activée en mode normal d'utilisation. En mode hors champ de réception, l'appareil vérifie à intervalles de 8 secondes que l'autre appareil est dans son champ de réception. Si un appareil quitte le champ de réception de l'autre pour une période supérieure à 60 secondes, le symbole  apparaît à l'écran. La fonction **Alarme** permet en outre l'envoi d'un avertissement sonore. Pour activer la fonction hors champ de réception, l'un des appareils doit être réglé sur **Mama1 (menu Rang)** et l'autre sur **Baby1**. A cet effet, veuillez procéder de la manière suivante:

Rang

On?

Mama  
1

Baby  
1

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Rang** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK, On?** s'affiche à l'écran.
3. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
4. Sélectionnez la touche **Mama1** ou **Baby1** à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**.
5. Appuyez sur la touche **OK** pour activer la fonction.

### Désactiver la fonction hors champ de réception

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Rang** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK, Off?** s'affiche à l'écran.
3. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

## Alarme

Cette fonction vous avertit que vous venez de quitter le champ de réception de l'autre appareil. Pour activer cette fonction, veuillez procéder de la manière suivante :

## Fonctionnement



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Alar on?** ou **Alar off?** s'affiche à l'écran.



2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

### Haut-parleur

En mode babyphone, le haut-parleur de la borne enfant est éteint. Pour activer le haut-parleur, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **SPK on?** s'affiche à l'écran.

2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

Pour désactiver le haut-parleur, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **SPK off?** s'affiche à l'écran.

2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

### Sélection automatique du canal (Scan)

La sélection automatique du canal vous permet de trouver un canal sur lequel une radiocommunication aura lieu. Pour démarrer la sélection automatique du canal, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Scan on?** s'affiche à l'écran.

2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**. **Up Down** est ensuite affiché à l'écran.



3. Si la sélection automatique du canal doit être effectuée de manière ascendante, dirigez la flèche de l'écran à l'aide de la touche de défilement **Up/Down**

sur **Up**, si elle doit être effectuée de manière descendante sur **Down**.

4. Démarrez la sélection automatique du canal en appuyant sur la touche **OK**.
5. Pour terminer la sélection automatique du canal, appuyez de nouveau sur la touche **OK** ou sur la touche **PTT**.

Si un canal occupé a été trouvé, la sélection du canal s'arrête automatiquement pour dix secondes et continue ensuite la recherche. Si vous appuyez sur la touche **PTT**, le canal affiché et son code CTCSS seront enregistrés.

## Avertisseur d'appel/CALL

Call...

Vous pouvez émettre une mélodie signalant à votre interlocuteur qu'il reçoit un appel. Pour ce faire, appuyez brièvement sur la touche Call (placée au dessus de la touche PTT). Sur l'écran est affiché **Call...**

Pour changer la mélodie d'appel, veuillez procéder de la manière suivante:

Tone

18

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **Tone** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**. Le numéro de la mélodie d'appel actuellement enregistrée est affiché à l'écran.
3. Sélectionnez à l'aide de la touche de défilement **Up/Down** une autre mélodie d'appel. Celle-ci sera ensuite jouée. Vous disposez de 8 mélodies au choix.
4. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer la mélodie d'appel choisie.

## Annulation

Cette fonction réactive les réglages d'usine. A cet effet, veuillez procéder de la manière suivante:


A rectangular screen with a light gray background and a thin black border. The letters "RST" are displayed in the center in a large, bold, black, sans-serif font.

1. Appuyez sur la touche de défilement **Up/Down** jusqu'à ce que **RST** s'affiche à l'écran.
2. Confirmez en appuyant sur la touche **OK**.

## Verrouillage des touches (Lock)

Pour éviter que le clavier de l'émetteur-récepteur soit involontairement manipulé, vous pouvez activer le verrouillage des touches. Pour activer le verrouillage des touches, veuillez procéder de la manière suivante:



1. Appuyez sur la touche **OK** et maintenez-la appuyée.
2. Appuyez sur la touche de défilement **Up**, une  clé s'affiche alors à l'écran.



Lorsque le verrouillage des touches est activé, seule la touche PTT peut être utilisée. Le procédé pour désactiver le verrouillage des touches est le même que pour en activer le verrouillage.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques générales:

<b>Bande passante</b>	446.00625 - 446.09375 Hz
<b>Canaux</b>	8 canaux PMR (espacement des canaux 12.5 KHz)
<b>Régime de modulation</b>	FM (F3E)
<b>Syntonisation des fréquences</b>	PLL
<b>Alimentation en courant</b>	6.0V (piles 4 x 1.5V AAA), 4.8V (batteries 4 x NiMH 1.2V 600 mAh AAA)
<b>Température ambiante</b>	-20/+55°C
<b>Antenne</b>	montée de manière fixe
<b>Connexions</b>	équipements de communication externes
<b>Dimensions</b>	57 x 31 x 170 mm (longueur x largeur x hauteur) sans clip de ceinture
<b>Poids</b>	105 g (sans piles/ batteries)

### Emetteur:

<b>Puissance de sortie HF</b>	500 mW/ 10 mW
<b>Rayonnement perturbateur</b>	ETS 300 296 et EN 300 220-1

Congratulazioni per aver scelto ,Young446'.

Acquistando la radiotrasmittente ,Young446', siete entrati in possesso di un apparecchio di alta qualità. Young446 dispone di una speciale funzione che rende comoda la sorveglianza del bambino e dell'ambiente circostante. Grazie al suo semplice funzionamento Young446 è ideale anche come strumento di comunicazione a breve distanza, per esempio tra genitori e bambini.

Si prega di tener conto che l'apparecchio richiede un uso prudente e responsabile, e perciò non deve essere usato da bambini.

Young446 trasmette su una banda di frequenza denominata PMR (446 MHz). Ciò permette di raggiungere un raggio di azione di 5 km, indipendentemente dalle condizioni circostanti.

Un breve elenco dei paesi nei quali è possibile utilizzare la gamma di frequenza PMR si trova  
a pagina 27



<b>Avvisi di sicurezza</b> .....	74	Suono pilota (CTCSS).....	89
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>		Attivazione del dispositivo silenziatore.....	89
Visualizzazione dell'apparecchio.....	77	Funzione del monitor .....	90
Visualizzazione del display.....	78	Funzione out-of-range .....	90
<b>Batterie</b>		Allarme .....	91
Montaggio delle batterie.....	79	Altoparlante .....	92
Carica delle batterie.....	79	Ricerca automatica dei canali (Scan).....	92
Accensione dell'apparecchio... ..	80	CALL/segnalazione di chiamata.....	93
Spegnimento dell'apparecchio .....	81	Reset (ripristino).....	93
Controllo delle batterie.....	81	Bloccaggio dei tasti (LOCK)....	93
<b>Babyphone</b>		<b>Dati tecnici</b> .....	94
Funzionamento del Babyphone .....	82	<b>Tabellario di frequenze suono pilota</b> .....	26
Funzione out-of-range (fuori raggio di azione).....	83	<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	27
Capacità di trasmissione ridotta .....	84		
<b>Funzionamento</b>			
Collegamento accessori (auricolare).....	85		
Caratteristiche generali .....	85		
Funzionamento della trasmissione (PTT).....	86		
Funzionamento della trasmissione (VOX).....	86		
Controllo vocale (VOX)			
Accensione .....	86		
Spegnimento.....	86		
sensibilità.....	87		
Capacità di trasmissione ridotta... ..	87		
Funzionamento della ricezione... ..	88		
Scelta del canale.....	88		



Si prega di leggere questi avvisi con molta attenzione.

## Avvisi generali

- Non utilizzare Young446 mentre si guida un veicolo a motore, per esempio al volante di un'automobile oppure in bicicletta.
- Cercare una superficie stabile per l'appoggio di Young446 per evitare che scivoli o cada, causando danni alle persone.
- Tenere Young446 fuori portata dei bambini.
- Si prega di rispettare gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni tecniche di altri apparecchi che siano collegati a Young446.
- Nelle imprese industriali dovranno seguire le norme antinfortunistiche delle associazioni professionali per gli impianti e i mezzi di produzione.
- Nelle scuole, negli istituti di formazione e nelle officine private l'utilizzo di Young446 deve essere consentito solo a personale debitamente istruito.
- Nel caso di domande o dubbi che riguardano il funzionamento di Young446, la sicurezza oppure il corretto allacciamento, si prega di recarsi presso la nostra assistenza tecnica o rivolgersi ad un tecnico di vostra fiducia.
- Il venditore non assume la responsabilità nel caso di reclami o danni causati durante l'uso di Young446, anche da terzi.
- Il prodotto Young446 non è predisposto per la connessione diretta alla rete elettrica.

## Condizioni ambientali

- Tenere distante dalle schede magnetiche come le carte di credito, di banca, come anche degli orologi del tipo a bilanciere per evitare guasti al magnete installato all'interno dell'altoparlante.
- Evitare grandi sforzi meccanici al prodotto Young446. Evitare di sotte-

porre a vibrazioni, urti e cadute oppure aggitarlo. Troppa pressione sul display-LCD potrebbe causare danni.

- Non esponete l'apparecchio ad alte temperature (oltre 60 gradi) e a forti sbalzi di temperatura. Proteggere il Young446 dalla irradiazione solare diretta e tenerlo distante dai termosifoni.
- Proteggere il Young446 dalla umidità. È da sconsigliare l'uso nelle camere con alta umidità, per esempio nella stanza da bagno.
- Non usare il Young446 in luoghi polverosi. Proteggere dalla polvere.
- Si prega di rispettare gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni tecniche di altri apparecchi che sono collegati al Young446.

### Batterie

- Le batterie esaurite devono essere tolte immediatamente dal Young446.
- Le batterie non devono essere ne ricaricate ne riattivate tramite altri mezzi, non devono essere ne smontate, ne bruciate oppure cortocircuitate.
- Non inghiottire le batterie! Possono causare un pericolo mortale. Tenere inaccessibili le batterie e il Young446 ai bambini. In caso di ingestione della batteria è subito consigliato il ricorso a un medico.
- Le batterie devono essere smaltite in maniera adeguata (contenitori per le batterie esaurite), o negli apposti centri di raccolta.

### Interferenze/Disturbi

- Si devono togliere le batterie, nel caso se dovessero entrare liquidi o oggetti all'interno del Young446. Far controllare l'apparecchio da un esperto autorizzato prima di riprendere l'uso. Le consigliamo di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica.
- La maggiorparte degli apparecchi elettronici, come lampadine, computer, telefoni, ecc. creano un campo elettromagnetico. Per evitare eventuali disturbi oppure interferenze indesiderate, tenere a distanza

altri oggetti elettronici dal Young446.

### ***Materiale da imballaggio***

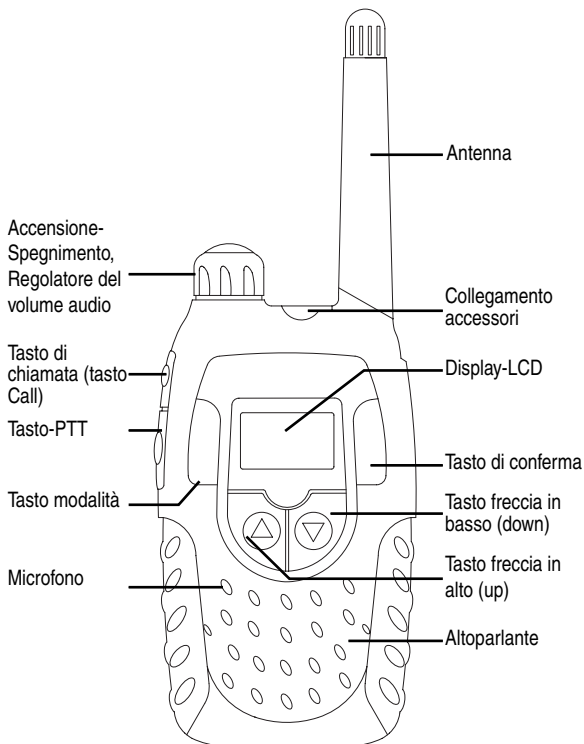
- Far attenzione di non lasciare del materiale da imballaggio a portata di bambini; il materiale plastico può diventare un giocattolo pericoloso.

### ***Pulizia e manutenzione***

- Se il Young446 non viene usato per un lungo periodo si prega di togliere le batterie dall'apparecchio. Le batterie esaurite, possono creare danni all'apparecchio. Tenere il Young446 sempre in un luogo asciutto e pulito.
- Per pulire le superficie del Young446 utilizzare solamente panni di stoffa asciutta e morbida.

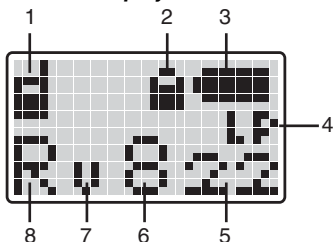
# Descrizione dell'apparecchio

## Vista dell'apparecchio



# Descrizione dell'apparecchio

## Visualizzazione del display



## Descrizione del display

### 1 Simboli

- = Funzionamento normale
- M = Young446 (apparecchio Mama)
- B = Young446 (apparecchio Babe)
- ✱ = Out-of-range (funzione spenta)

### 2 Bloccaggio tasti

### 3 Indicazione batterie

- Batteria piena
- Sostituire batteria
- (lampeggia) Funzionamento non è possibile, cambiare batteria

### 4 LP = Low Power (potenza della trasmissione ridotta)

### 5 Suono pilota N°. (CTCSS)

### 6 Visualizzazione del canale

1-8

### 7 V = Funzionamento Vox (controllo vocale automatico)

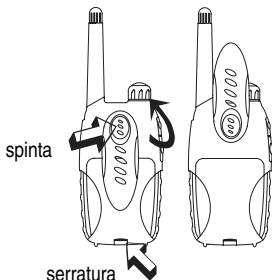
### 8 Visualizzazione del funzionamento

- T = l'apparecchio trasmette      R = ricezione del segnale

## Installazione delle batterie e dell'accumulatore



La polarità sbagliata può danneggiare l'apparecchio Young446.



Batterie, accumulatori NiCd e NiMH del tipo AAA possono essere utilizzati. Premere il seraggio della fibbia e girarla di lato oppure in alto, aprire il dispositivo di chiusura dello scomparto portabatterie e togliere il coperchio. Installare come indicato nello scomparto portabatterie 4 batterie di categoria AAA oppure inserire 4 batterie ricaricabili di categoria AAA, sempre avendo cura di posizionarle secondo la polarità corretta.

## Carica dell'accumulatore



Non tentare mai la ricarica delle batterie, può portare alla distruzione dell'apparecchio Young446 e far esplodere le batterie.

Il caricabatterie, la stazione del caricabatterie, incluso al Young446, deve essere usato unicamente per la ricarica di accumulatori di categoria NiMH.



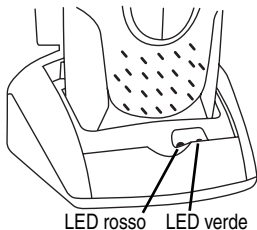
Il caricabatterie è fornito di un LED (diodo a emissione luminosa) di colore rosso e un LED di colore verde. Il LED rosso indica il funzionamento in linea, il LED verde indica la carica dell'accumulatore.

La stazione di carica-Young446 dispone di una regolazione elettronica di carico, che impedisce un sovraccarico (solo utilizzando le batterie ricaricabile comprese al set)

## Cambio delle batterie e ricarica dell'accumulatore

**Young446, perciò permette al Young446 di rimanere nella stazione di carica-Young446.**

Per la carica del Young446 procedere nel modo seguente:



1. Inserire il connettore piccolo dell'alimentatore nella presa prevista della doppia stazione di carica-Young446..
2. Mettere la doppia stazione di carica-Young446 su un fondamento stabile.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di 230V/50Hz. Sul lato della stazione di carica-Young446 lampeggia un LED di colore rosso a indicare il funzionamento in linea.

4. Inserire l'apparecchio Young446 nella stazione di carica-Young446.

5. Il LED di colore verde appare non appena il Young446 è stato inserito nella stazione prevista. A fine carica lampeggerà il LED verde. La durata della ricarica dipende dal tipo di carica batterie e dall'impostazione del carica batterie, e può durare fino a 14 ore.

### Accensione del Young446



Per accendere il Young446, girare il regolatore di volume audio in senso orario. Dopo ca. 2 secondi appariranno tutti i segmenti e si udrà un segnale acustico. Dopo ca. 0,5 secondi il display-LCD cambia nel modo operativo normale. Sul **display-LCD**, sempre nel modo standard, vengono visualizzati il numero del canale, il suono pilota attuale, il simbolo di un apparecchio radio-trasmittente e l'indicatore della batteria.



## Cambio delle batterie e ricarica dell'accumulatore

### Spegnimento dell'apparecchio Young446

Per spegnere il Young446, girare il regolatore di volume audio in senso antiorario; l'indicazione sul **display-LCD** si spegne.

### Controllo batterie

Accendere l'apparecchio e verificare l'**indicazione della batteria**:



piena carica



le batterie oppure gli accumulatori sono quasi scarichi



nel caso che dovesse lampeggiare l'indicazione della batteria, la trasmissione non verrà effettuata. Sostituire le batterie oppure ricaricare gli accumulatori.



Il Young446 Babyphone viene usato come mezzo d' ausilio solo. Non sostituisce l'attenzione e la sorveglianza adeguata e responsabile dai genitori.

- Il Babyphone non deve mai essere messo nel letto oppure nel box del bambino!
- Abbiate cura che il Babyphone così come anche la stazione carica-Young446, si trovi sempre a distanza di sicurezza del bambino, almeno 1 metro.
- Mai coprire il Babyphone con un panno o una coperta, ecc.

## Funzionamento Babyphone

Tutti e due apparecchi del Young446 possono essere utilizzati come apparecchio-bebè oppure come apparecchio-genitori.

### Apparecchio-bebè



1. Accendere l'apparecchio Young446.
2. Premere il tasto **modalità**, fino all'apparire del simbolo **E:1** sul display, nell'angolo sinistra in alto.
3. Le impostazioni seguenti saranno messi a disposizione:

Controllo vocale automatico (VOX) acceso

Filtro di soppressione del rumore con soglia di risposta altissima

Microfono acceso

Altoparlante spento

Funzione Out-of-range accesa

Allarme nel caso di uscita dal raggio di azione, (funzione Out-of-range) è spento

## Apparecchio-genitori



1. Accendere l'apparecchio Young446
2. Premere il tasto **modalità**, fino all'apparenza del simbolo **M1** sul display, nel angolo sinistra in alto.
3. Le impostazioni seguenti saranno messe a disposizione:
  - Controllo vocale automatico (VOX) spento
  - Funzione Out-of-range accesa
  - Allarme nel caso di uscita dal raggio di azione, (funzione Out-of-range) è accesa



Su tutti i due apparecchi devono essere impostati i canali ed il suono pilota identici (vedere impostazione canali e suono pilota).

Installare l'apparecchio-genitori sulla massima riproduzione sonora, per sentire la voce del bambino.





Il suono pilota non può essere spento nella modalità Babyphone.

Tutte le preimpostazioni possono essere scelte in maniera individuale (vedere funzionamento). Con la funzione-reset (vedere reset) lo stato dell'apparecchio Young446 ritorna al suo stato principale.

## Funzione Out-of-range



Ogni 8 secondi viene controllato nella modalità Babyphone, se l'apparecchio-genitori si trova ancora nell'area di ricezione. Nel caso che l'apparecchio-genitori si trovi per ca. 60 secondi fuori dall'area di ricezione, si accende un segnale di allarme e sul display appare il simbolo . Appena l'apparecchio-genitori

si trova di nuovo nell' area di ricezione, il simbolo  svanisce dal display.

## Potenza di trasmissione ridotta

Se si vuole usare il Babyphone per distanze corte (per esempio all' interno dell'abitazione) consigliamo di ridurre la potenza di trasmissione dell'apparecchio-bebè. Seguire nella modalità seguente:



1. Premere il tasto **Up/Down** sino a che appare sul display **PS on?**,
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. Sulla parte destra del display appare **LP** (low power), che indica la potenza di trasmissione ridotta.



Per aumentare la potenza di trasmissione, procedere nel modo seguente:



1. Premere il tasto **Up/Down** sino a che appare sul display **PS off?**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

## Collegamento accessori (auricolare)

La cuffia auricolare può essere collegata alla presa verso il lato superiore come opzione.



Per evitare un danno del radiotrasmittente, si prega di utilizzare solo i accessori originali.



Nel caso di connettere gli accessori (la cuffia auricolare) si considera di spegnere l'apparecchio Young446. Installare con precauzione il volume sonoro, evitando così un danno all'udito e all'auricolare.

## Caratteristiche generali



Se entro 5 secondi non si premono qualsiasi tasti oppure il tasto-PTT, indipendentemente in quale comando di menu si trova, l'apparecchio Young446 salva tutti i parametri installati.

A secondo dell'attuale modo operativo, è possibile che altri punti del menu non appariscano.



Per evitare dei danni oppure malfunzionamenti, non toccare l'antenna durante la trasmissione.

## Funzionamento di trasmissione (PTT)



Durante la trasmissione tenere il tasto-**PTT** e parlare nel **microfono**, a distanza di ca. 5 cm, con la voce a volume sonoro normale. Fino a che il tasto-**PTT** rimane attivato, il simbolo **trasmissione** sarà indicato. Per terminare il funzionamento di trasmissione, non premere più il tasto-**PTT**.

## Funzionamento di trasmissione (VOX)

L'apparecchio Young446 offre un controllo vocale molto confortevole, cioè rende alle persone una libertà delle mani. Attraverso la funzione-**VOX** e partendo da un certo livello di rumore, l'apparecchio parte automaticamente con la trasmissione; senza la necessità di premere il tasto stesso della trasmissione.




**Quando si accende il radiotrasmittente, un solo segnale breve è udibile, mentre quando si spegne, due segnali acustici si sentono.**

## Attivare il controllo vocale

Per attivare il controllo vocale (VOX) automatico, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Up/Down** sino a che appare sul display **VOX**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. Posizionare la freccia col tasto **Up/Down** su **on**.
4. Premere il tasto **OK** per attivare **VOX**.

Sul display appare, sulla parte sinistra accanto all'indicazione del canale, il simbolo  come **funzionamento-VOX**.

## Spegnimento del controllo vocale (VOX)

Per disattivare il controllo vocale (VOX) automatico, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **VOX**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.



3. Muovere la freccia col tasto **Down/Up** su **off**.
4. Premere il tasto **OK** per disattivare **VOX**.

## Controllo vocale (VOX) Sensibilità

La sensibilità del controllo vocale (VOX) dispone di 4 livelli. Tanto più basso il livello quanto aumenta la sensibilità dell'apparecchio che reagisce automaticamente e trasmette i rumori ambientali, appena la soglia di sensibilità è stata superata.

Per regolare la sensibilità del controllo vocale (VOX) procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **OK**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. Muovere la freccia sul display col tasto **Down/Up** sul simbolo **microfono**.



4. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display apparirà un diagramma del livello di sensibilità **VOX**.



5. Col tasto **Down/Up** scegliere uno dei 4 livelli.
6. Per confermare le impostazioni, premere il tasto **OK**.

## Potenza di trasmissione ridotta

Se si vuole usare il Young446 a distanze corte consigliamo di ridurre la potenza di trasmissione dell'apparecchio. Procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **PS on?**
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. A destra sul display apparirà **LP** (low power) che indica la potenza della trasmissione ridotta.

## Funzionamento



Per riaumentare la potenza di trasmissione, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **PS off?**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

## Funzionamento di ricezione



Quando viene ricevuto un segnale il simbolo-**ricezione** appare. Nel caso che sia installato un suono pilota (vedi suono pilota) l'altoparlante verrà attivato solo se il segnale in entrata corrisponde al suono pilota. Per rendere disponibile il servizio di ricezione a più utenti, si consiglia a disattivare il suono pilota.

## Attivazione canali

Per attivare i canali, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **CH**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. Col tasto **Down/Up** può essere scelto il canale desiderato (1-8).
4. Per salvare le impostazioni, premere il tasto-**OK** oppure attendere altri 5 secondi, per il trasferimento automatico del parametro.



## Attivare suono pilota (CTCSS)

Nell'apparecchio Young446 sono pre-installati 38 suoni pilota, che funzionano in base allo standard CTCSS. Con questa quantità di suono pilota possono essere attivati gruppi chiamanti. Il vostro interlocutore può essere raggiunto solo se si trova sullo stesso canale con lo stesso suono pilota (CTCSS).

**Il vantaggio:** Solamente interlocutori con lo stesso numero di linea si possono comunicare. Se il suono pilota (CTCSS) viene disattivato, tutte le chiamate possono essere effettuate su un canale.

Per installare il suono pilota (CTCSS) procedere nella maniera seguente:



Code



Code  
22

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Code**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.
3. Col tasto **Down/Up** può essere scelto il suono pilota desiderato. (1-38)
4. Per salvare le impostazioni, premere il tasto-**OK** oppure attendere 5 secondi per il trasferimento automatico del parametro.



Nella modalità **Babyphone** il suono pilota non può essere spento.

## Dispositivo di definizione del rumore (squelch)

Il Young446 dispone di un sistema automatico di definizione del rumore (squelch), per la soppressione dei rumori di fondo. Nonostante ciò altri apparecchi elettronici possono causare dei disturbi tipo clic nel altoparlante. Questi disturbi possono essere corretti tramite la soglia di sensibilità del dispositivo di definizione del rumore.

## Funzionamento

Per installare il dispositivo di definizione del rumore, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **SQ**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display appare il diagramma del livello di sensibilità del sistema di definizione del rumore.
3. Col tasto **Down/Up** potete scegliere tra 4 livelli.
4. Per salvare le impostazioni, premere il tasto-**OK** oppure attendere 5 secondi per il trasferimento automatico del parametro.

### Funzione del monitor

Attraverso la funzione del monitor si può disattivare il dispositivo automatico di definizione del rumore (l'autosquelch), così anche dei segnali deboli possono essere ricevuti. Avendo disattivato la funzione autosquelch, si idoranno dei rumori forti. Per installare la funzione del monitor, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Mon on?**
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display appare **Mon** come anche il **Nº. del canale** e si sentono dei rumori forti.
3. Per spegnere la funzione del monitor premere il tasto-**OK**

### Funzione out-of-range

La funzione out-of-range può essere attivata nella trasmissione radio normale. Nella modalità out-of-range ogni 8 secondi un controllo verifica se tutti e due degli apparecchi sono ancora nell'area di ricezione. Se un'apparecchio dovesse uscire per 60 secondi dal area di ricezione viene evidenziato sul display col simbolo [ ]. Al comando di menu **allarme** può

essere inoltre associato un'avvertimento acustico.

Per installare la funzione out-of-range, scegliere il menu **Rang Mama1** presso un'apparecchio, sull'altro invece il menu **Baby1**.

Procedere nella maniera seguente:

A rectangular display with a black border showing the word "Rang" in a pixelated font on the top line, with two empty lines below it.

A rectangular display with a black border showing "On?" in a pixelated font on the top line, with two empty lines below it.

A rectangular display with a black border showing "Mama" in a pixelated font on the top line and "1" on the second line, with one empty line below.

A rectangular display with a black border showing "Baby" in a pixelated font on the top line and "1" on the second line, with one empty line below.

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Rang**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display apparirà **On?**.
3. Premere il tasto **OK** per confermare.
4. Scegliere col tasto **Down/Up** tra **Mama1** e **Baby1**.
5. Premere il tasto **OK** per attivare la funzione.

## Disattivare la funzione out-of-range

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Rang**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display apparirà **Off?**.
3. Premere il tasto **OK** per confermare.

## L'allarme

Questa funzione serve come avvertimento acustico durante la funzione out-of-range. Per attivare oppure spegnere questa funzione, procedere nel modo seguente:

A rectangular display with a black border showing "Alar" in a pixelated font on the top line and "on?" on the second line, with one empty line below.

A rectangular display with a black border showing "Alar" in a pixelated font on the top line and "off?" on the second line, with one empty line below.

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Alar on?** (allarme attivato?) rispettivamente **Alar off?** (allarme disattivato?).
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

## L'altoparlante

Nella modalità Babyphone l'altoparlante dell'apparecchio-bebè come standard è spento. Per attivare l'altoparlante, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **SPK on?** (l'altoparlante attivato?)
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

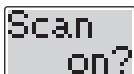
Per ridisattivare l'altoparlante, procedere nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **SPK off?** (l'altoparlante disattivato?)
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

## Funzione ricerca dei canali (Scan)

La funzione ricerca dei canali aiuta a trovare un canale sul quale si può comunicare. Per attivare la funzione ricerca dei canali, procedere nel modo seguente:



1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Scan on?**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display apparirà **Up down**.



3. Muovere la freccia col tasto **Down/Up** su **Up** per programmare la ricerca dei canali in modo ascendente e su **Down**, per programmare la ricerca dei canali decrescente.
4. Premere il tasto **OK** per attivare la ricerca dei canali.
5. Premere il tasto **OK** oppure il tasto **PTT** per terminare la ricerca dei canali.

La ricerca si ferma automaticamente su un canale occupato per 10 secondi prima di continuare la sua ricerca. Premendo il tasto **PTT** il canale indicato insieme al codice collegato CTCSS sarà applicato.

## CALL/SEGNALE DI CHIAMATA

Call...

Per chiamare un interlocutore specifico oppure per attirare la sua attenzione, può essere inviata una melodia. Premere per breve tempo il tasto **Call** (al di sopra del tasto PTT), sul display appare **Call...**

Per cambiare la melodia-Call, procedere nella maniera seguente:

Tone

h8

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **Tone**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare. Sul display appare il numero della melodia-Call momentaneamente attivata.
3. Scegliere col tasto **Down/Up** un'altra melodia-Call. Sono a disposizione 8 melodie.
4. Premere il tasto **OK** per applicare la melodia-Call prescelta.

## Reset

Con questa funzione lo stato dell'apparecchio Young446 ritorna al suo stato originale. Procedere nella maniera seguente:

RST

1. Premere il tasto **Down/Up** sino a che appare **RST**.
2. Premere il tasto **OK** per confermare.

## Bloccaggio tasti (Lock)

La protezione della radiotrasmittente da azioni non volute si può effettuare tramite il bloccaggio dei tasti. Attivare il bloccaggio dei tasti nella maniera seguente:



1. Premere il tasto **OK** e continuare a premerlo.
2. Premere il tasto **Down/Up**. Appare sul display un simbolo chiave [ ].



Una volta attivato, solamente il tasto **PTT** può essere utilizzato. Disattivare la funzione del bloccaggio tasti, seguendo i passi 1 e 2.

## ***Dati tecnici***

### **Punti generali:**

<b>Gamma di frequenze</b>	446,00625 - 446,09375 MHz
<b>Canali</b>	8 canali PMR (12,5 KHz)
<b>Banda di modulazione</b>	FM (F3E)
<b>Sintonizzazione di frequenza</b>	PLL
<b>Alimentazione elettrica</b>	6.0V (4 x 1,5V batterie del tipo AAA) 4,8V (4 x NiMH 1,2V 600 mAh batterie ricaricabile del tipo AAA)
<b>Temperatura ambientale</b>	-20/+55° C
<b>L'antenna</b>	montaggio fisso
<b>Punti di connessione</b>	auricolare
<b>Dimensioni</b>	57 x 31 x 170 mm (lunghezza x larghezza x altezza) senza fibbia di cintura)
<b>Peso</b>	105g (senza batterie)

### **Trasmittente:**

<b>HF potenza di uscita</b>	500 mW/ 10mW
<b>Radiazione perturbatrice</b>	conforme a ETS 300 296 & EN 300 220-1



## Garantiebedingungen

1. Es gelten grundsätzlich die gesetzlichen Garantiebestimmungen. Die Garantiezeit beginnt mit der Übergabe des Gerätes. Im Garantiefall ist das Gerät mit dem Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung o.ä.), dem korrekt ausgefüllten Gerätepass und einer genauen Fehlerbeschreibung einzureichen. Ohne diese Belege sind wir nicht zur Garantieleistung verpflichtet.
2. Während der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Mängel, soweit sie auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es bleibt dem Hersteller überlassen, defekte Teile / Geräte auszutauschen oder durch andere zu ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, sind ausgeschlossen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Haftung für Folgeschäden übernehmen wir nicht.
3. Eingriffe am Gerät durch nicht von uns autorisierte Firmen / Personen führen automatisch zum Erlöschen des Garantieanspruches.
4. Vom Garantieanspruch ausgenommen sind alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, ausgelaufene Akkus/Batterien und betriebsbedingte Abnutzung entstehen.
5. Durch Reparatur oder Teileersatz wird die ursprüngliche Garantiezeit nicht verlängert.
6. Diese Garantiebedingungen gelten in der Bundesrepublik Deutschland.

## Warranty regulations

1. In general the European warranty regulations are valid. Warranty starts with receipt of unit. In a warranty case, please submit the unit together with invoice, unit pass and error description. Without these documentary evidence we are not obliged to a warranty performance.
2. During warranty period we repair all constructional or material defects which are caused by a manufacturing fault. It is in the decision of the manufacturer to change or replace defective parts/units. Further claims are excluded. Changed parts will automatically go over into our property. We will not be held responsible for future damages.
3. Manipulation on the unit through non-authorized companies/persons automatically leads to an end of warranty period.
4. Excluded of warranty claims are damages due to improper treatment, not following the manual, oxidation of batteries, permanent usage.
5. The initial warranty period is not extended because of repair or replacement of parts.
6. These warranty regulations are valid in the Federal Republic of Germany.

## Application de la garantie

1. L'application de la garantie est soumise aux dispositions légales. La période de garantie débute à la remise de l'appareil. En cas d'application de la garantie, nous demandons que soit restitué l'appareil accompagné de son justificatif d'achat (ticket de caisse, facture ou autres), la carte de l'appareil dûment renseignée et une description précise du défaut. Sans ces éléments, nous ne sommes pas tenus d'assurer les prestations de garantie.
2. Pendant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts, dans la mesure où il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Le fabricant est libre de réparer les pièces / appareils défectueux ou de les remplacer. Aucune autre requête, de quelque nature que ce soit, ne sera prise en compte. Les pièces remplacées sont notre propriété. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs.
3. Toute intervention sur l'appareil, effectuée par des sociétés / ou des personnes non autorisées par nos soins, entraîne automatiquement l'annulation de la garantie.
4. Sont exclus de la garantie, tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme, du non respect de la notice d'utilisation, de l'épuisement des piles/ou du déchargement des accus et de l'usure normale liée à l'utilisation.
5. La réparation ou le remplacement des pièces ne prolonge en aucun cas la période de garantie initiale.
6. Les présentes conditions de garantie s'appliquent à l'Allemagne fédérale.

## Condizioni di garanzia

1. Fondamentalmente valgono le norme di garanzia legali. Il periodo di garanzia inizia dalla consegna dell'apparecchio. Nel caso in cui si debba ricorrere alla garanzia, bisogna consegnare l'apparecchio munito di ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale, fattura o altro), di certificato di garanzia compilato correttamente e di una precisa descrizione del difetto. Senza questa documentazione non siamo tenuti ad assicurare le prestazioni previste dalla garanzia.
2. Nel periodo di garanzia ripariamo gratuitamente tutti i difetti riconducibili al materiale o ai difetti di fabbricazione. È a discrezione della casa produttrice riparare pezzi/apparecchi difettosi o sostituirli. Ulteriori diritti – indipendentemente dal genere – sono esclusi. I pezzi sostituiti rimangono di nostra proprietà. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni successivi.
3. Interventi sull'apparecchio da parte di aziende / persone da noi non autorizzate comportano automaticamente la perdita dei diritti di garanzia.
4. Esclusi dal diritto di garanzia sono tutti i danni derivanti da un uso non appropriato, dall'inosservanza delle istruzioni d'uso, da pile e batterie esaurite e dalla normale usura.
5. La riparazione o la sostituzione di pezzi non implica la proroga del periodo di garanzia originale.
6. Le presenti condizioni di garanzia valgono nella Repubblica Federale Tedesca.



# ***Young446 plus***

Garantiekarte ● Warranty card

Drahtlose Nachrichtentechnik  
Entwicklungs- und Vertriebs GmbH  
Voltastraße 4  
D-63128 Dietzenbach

Tel.	+49 (0)6074 3714-0
Fax	+49 (0)6074 3714-37
Internet	<a href="http://www.dnt.de">http://www.dnt.de</a>
Email	<a href="mailto:dnt@dnt.de">dnt@dnt.de</a>

Serien Nr.  
Serial no.

---

Kaufdatum:  
Date of purchase:

---

Stempel und Unterschrift des Händlers  
Stamp and signature of the dealer

